



APP(苹果)二维码扫一扫
Scan with APP(apple) 2D code



APK(安卓)二维码扫一扫
Scan with APK(Android) 2D code



绿活馆二维码扫一扫
Scan with LOG 2D code



天津泰达低碳经济促进中心
TEDA ECO CENTER
联系我们:(TEL)022-66371887 (FAX)022-66371919
E-mail: info@ecoteda.org
天津经济技术开发区泰达 MSD-GH 区 H2 座 3 层
网址: www.ecoteda.org
微信: ecoteda

ZE FROM R
零
TO FIVE
五
“从零”到“五”
FROM ZERO TO FIVE

2010-2014
TEDA ECO CENTER
FIVE-YEAR ANNIVERSARY SPECIAL ISSUE
天津泰达低碳经济促进中心
五周年回顾特刊



Contents | 目录

- P01 2010: 起点, 迈出低碳发展之路
2010: Beginning, pave the way for low carbon development
- P13 2011: 探索, 从项目和对接中寻找资源和生机
2011: Exploring, Finding opportunities through projects and match-making
- P19 2012: 影响, 从 TEDA 到 China, 再到 Global
2012: Influencing, from TEDA to China, and the world
- P25 2013: 领跑, 建立“泰达”模式
2013: Leading, Establishing the “TEDA model”
- P36 2014: 服务, 合作伙伴是最重要的基石
2014: Providing services, partners are the key cornerstone
- P44 2014 年度大事记
2014 Memorabilia
- P46 图片故事
Picture Story

2010 起点 BEGINNING

pave the way for low carbon development

迈出低碳发展之路

低碳、经济、发展。孰应在先孰应在后，在看过种种污染所致惨痛经历后，答案似乎已成定局。想要低碳与经济的两全其美齐头并进，也想要蓝天白云重新并永远回归美好家园。天津经济技术开发区（以下简称“泰达”）认知了可持续的需求，开始行动起来，是这个平台经济时代，搭建起促进低碳经济发展的平台。

Introduction: Among low-carbon, economy and development, which one should be considered primarily and which one should be less concerned? We have paid an irreversible and terrible price to see a certain answer: low-carbon and economy should be developed hand in hand, at the same time, we are eager to bring back the blue sky and fresh air. TEDA, as the abbreviation for Tianjin Economic and Technological Development Area, noticed the importance of sustainable development and began to take actions. It is the age of platform economy that facilitated the low-carbon promotion platform.



2010 起点
BEGINNING
pave the way for low carbon development
迈出低碳发展之路

3 March
泰达低碳经济促进中心成立
组建泰达低碳经济国际合作平台

Establishment of TEDA Eco Center and TEDA
low-carbon economy international cooperation platform

“低碳”为全球经济带来了新的发展机遇。在中国，以“泰达”为代表的中国工业园区在新一轮低碳经济发展的浪潮中面临产业结构调整、建立绿色产业链以及对传统产业低碳化改造的巨大市场需求；工业园区内的企业，为了维持既有发展优势，提高未来可持续竞争力，也在努力寻求新的“绿色低碳”解决方案；同时，更有众多国内外低碳环保企业慕名而来，共同寻找通往低碳经济的充满商机之路。

众多基于“绿色低碳”发展模式的环保诉求不断产生，也催生出蓬勃发展的绿色低碳环保产业，然而信息不对称、资源在某种程度上的无序状态，都需要一个能够组织供需，提供深度商业对接服务的市场资源整合服务机构，这种整合将站在一个区域的角度，面向更广阔的范围。

2010年3月，天津开发区管委会全额投资560万元人民币注册成立全国首个节能环保领域的非营利平台机构——天津泰达低碳经济促进中心（以下简称“泰达低碳中心”），负责推进区域低碳发展。天津泰达低碳经济促进中心以实现区域社会、经济、环境的可持续发展作为最高目标，以促进低碳经济信息交流、推动节能环保领域商业对接、拓展低碳产业国际合作为主要工作内容，致力于发展成为低碳环保领域的资源整合服务平台，帮助企业、机构、区域提高环境竞争力和对未来的领导力。



“Low-carbon” brings fresh vitality and new opportunities to the global economy. In China, under the new round of low-carbon economic development, industrial zones such as TEDA faces great market demand in the fields of industrial restructuring, green industrial chain development and low-carbon renovation in traditional industries. Enterprises in the industrial zones have been exploring “Green and low carbon” solutions in order to maintain their existing advantages and improve sustainable competitiveness in the future. Meanwhile, large amount of low-carbon environmental protection technology providers came here to find business opportunities.

Demands concerning environmental protection have been generated based on “Green and low carbon” development mode. Green and low-carbon environmental protection industry has been booming. However, information was not well communicated, and resources were scattered. It was in great need that we had a service platform to integrate all the resources, to balance supply and demand, and to provide commercial matchmaking. The platform should be starting from a regional level, and then extend to a broader scope.

In March 2010, TEDA Administrative Committee invested 5,600,000 RMB to establish a non-profit organization—TEDA Eco Center, the first NPO in China dedicating to energy conservation, environmental protection, and regional low-carbon development. The major objectives are to realize the sustainable development of regional society, economy and environment, through promoting low-carbon economy information exchange, energy conservation and environmental protection commercial matchmaking and low-carbon industrial international cooperation. TEDA Eco Center aims to devote itself to be a low carbon and environmental protection resource integration service platform in order to help enterprises and organizations improve their capacity of environmental competitiveness and leadership in the future.

2010 起点 BEGINNING

pave the way for low carbon development
迈出低碳发展之路

3 March

欧盟滨海产业共生项目 推动循环经济产业链建设

EU-China Industrial Symbiosis Project, Promoting
the development of circular economy industrial chains

什么是产业共生?

产业共生是指不同企业间通过相互利用副产品（废弃物）而形成的各种合作关系，通过这种合作，共同提高企业的生存和获利能力，实现资源、能源的高效利用和环境保护。构建产业共生的产业生态系统，是转变经济发展方式、建设“两型社会”、走新型工业化道路的必然选择，是实现经济与生态环境共赢的重要举措。

与天津泰达低碳经济促进中心同日启动：欧盟滨海产业共生项目，全称为“实施滨海新区产业共生和环境管理系统建设项目”，于2010年3月23日天津泰达低碳经济促进中心成立挂牌仪式当日启动。该项目是由欧盟转变亚洲项目提供148万欧元资金支持，由天津开发区管委会主办，天津空港经济区、临港工业区共同参与推进的国际合作环保项目。项目借鉴英国国家产业共生项目经验，旨在通过搭建区域产业共生网络，鼓励企业通过节能改造和资源对接提升区内资源综合利用率。天津泰达低碳经济促进中心作为项目实施机构，通过组织论坛、信息调查、速赢研讨会、ISO14001快速审计等活动，发现并跟踪完成资源对接案例，并编制项目结题报告。

项目于2013年圆满完成，主要成果如右图：



What is the definition of Industrial Symbiosis (IS)? It is the sharing of services, utility, and by-product resources among industries in order to increase economic benefits, enhance resource utilization and improve the environment. It is an inevitable choice in transforming the economic development mode, building a "resource-economical and environmental-friendly society", and following the new industrialization path. It is also an important measure to realize win-win situation between the real economy and ecological environment.

The project was officially launched on the same day of March 23rd 2010 as TEDA Eco Center:

"The Implementation of Tianjin Binhai New Area (TBNA) Industrial Symbiosis and Development of Environmental Management Systems" project is funded by EU Switch-Asia Project, hosted by TEDA administrative committee, and co-hosted by other functional zones in TBNA. The general budget of the project is 1,848,316 Euro, 80% of which are funded by EU Switch-Asia Project. By learning from the experience of UK's national IS project including the construction of both industrial symbiosis network and environmental management system, the project aims to promote by-product exchange, resource utilization, commercial cooperation and the final industrial chain formation among industries and enterprises in TEDA. As the major executive body, TEDA Eco Center facilitates resource match-making through seminars, information survey, ISO14001 training and quick audit. TEDA Eco Center is also responsible for drafting project reports.

The project was accomplished in 2013, the major achievement is as follows:

Matchmaking Cases	99
Carbon dioxide emission reduction	173,116.7T
Landfill diversion	2,371,418.52T
Reduction of raw material consumption	936,388T
Revenue increase	379.7482 MILLION RMB

对接案例	99组
二氧化碳减排量	173116.7吨
减少填埋量	2371418.52吨
减少原材料用量	936388吨
增加营业额	37974.82万元

2010 起点
BEGINNING
pave the way for low carbon development
迈出低碳发展之路

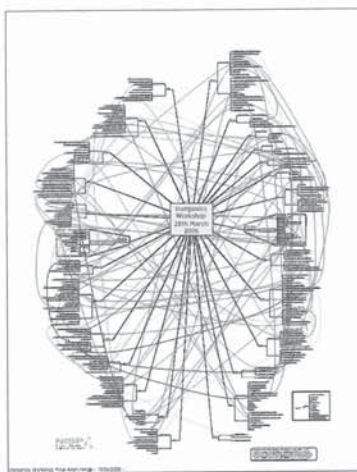


3 March
欧盟滨海产业共生项目
推动循环经济产业链建设

Low carbon economy promotion center established in TEDA
The formation of low carbon economy TEDA International Cooperation Platform

可复制、可持续的泰达产业共生模式：

如何将英国的产业共生模式适配于中国的国情，让企业主动参与产业共生网络中来，是一个不小的挑战。基于项目第一年“经验学习”阶段的探索和第二年“本土化”阶段的尝试，结合项目实施过程中的机遇和挑战，“泰达产业共生模式”逐步形成，并得到业界的关注。2012年，项目组在英国接受了Fried Egg电视台采访；并受印尼工业署和环境署的邀请，参与了题为“国际工业园区绿色发展”的会议进行主题发言，将泰达产业共生模式的成立过程和进行了分享；同年10月18日，第九届产业共生国际研讨会“循环经济与生态工业园建设”论坛在泰达召开，泰达产业共生模式的影响力日渐增强。



Replicable and sustainable TEDA IS model:

It was a great challenge to adapt the UK's IS model to Chinese context and actively engage local enterprises. Based on "experience learning" in the first year and "localization" in the second year, taking into consideration all opportunities and challenges facing the project, we developed a "TEDA IS model" and received wide attention. In 2012, UK TV program Fried Egg interviewed the project team. The project team was also invited by Indonesia industry and environmental bureau to attend International Industrial Park Green Development conference and made a keynote speech. On 18th Oct. the same year, the 9th International IS seminar "Circular Economy and Ecological Industrial Parks Construction Forum" was held in TEDA, which showed a greater influence of the TEDA IS model.

2010 起点
BEGINNING
pave the way for low carbon development
迈出低碳发展之路

4 April
《泰达低碳》创刊号

1st issue of TEDA Low-carbon



这是一本朴素的月刊。白纸黑字，却承载了大量的国际、国内动态要闻、政策解读、项目进展以及技术信息。通过这份40页的刊物，天津泰达低碳经济促进中心将政府与市场之间不对称的信息嫁接起来，第一时间将第一手的信息传递到2000余家工业企业及天津市、滨海新区有关政府管理部门。

截止2015年3月，《泰达低碳》已发行整整60期，并发行了《远大特刊》《建筑节能专刊》等专题性特刊。

TEDA Low-carbon is a monthly journal with plain and simple style. Written in black and white, it contains large amount of information including international and domestic low-carbon news, policy interpretation, project progress and technology information. The journal enables TEDA Eco Center to connect the government and the market, and deliver the 1st hand information to more than 2000 industrial enterprises and concerned government authorities in Tianjin Municipality and TBNA.

By the end of March 2015, TEDA Low-carbon has published 60 issues and several special editions including *Broad Special Issue* and *Building Energy Conservation Special Issue*.



6 June

启动天津-茨城环保合作项目
搭建资源循环管理体系

Launching Tianjin-Ibaraki Environmental Protection Cooperation Project, and building circular resource management systems

2009年11月，在第四届“中日节能环保综合论坛”上，天津经济技术开发区管理委员会与日中经济协会、日本利泰姆株式会社分别签署了《关于加强在节能环保领域交流合作的备忘录》、《关于开展循环经济示范项目可行性研究及推进“生态中心”建设的合作协议备忘录》。

2009年泰达地区与日本茨城地区的环保合作已经成为中日两国第三次环保合作框架中六个合作项目之一。

2010年6月22日，天津市市长黄兴国和日本茨城县知事桥本昌在日本签署了《关于中华人民共和国天津市与日本国茨城县的环境合作备忘录》，进一步推动了天津开发区“中日合作低碳经济示范区”的建设。

In November 2009, on the "4th Sino-Japan Energy Conservation and Environmental Protection Forum", TEDA Administration Committee signed MOU on *Enhancing Communication and Cooperation in Energy Conservation and Environmental Protection Areas, and Implementing Feasibility Research for Circular Economy Demonstration Project and Promoting the Development of "Eco Center"*.

In 2009, the environmental cooperation project between TEDA and Ibaraki, Japan has become one of the six cooperation projects under the 3rd cooperation framework between China and Japan.

On June 22nd, 2010, Huang Xingguo, the Mayor of Tianjin and Hashimoto Masaru, the governor of Ibaraki signed the MOU of *Environmental Protection between Tianjin, China and Ibaraki, Japan*. It further promoted the construction of "Sino-Japan Cooperative Low-carbon Economy Demonstration Area".

新起点 新征程

项目名称 PROJECTS

2010-2011年度日本经济产业省调查项目——区域（茨城县-天津市）合作创建滨海新区资源循环系统调查项目
2011-2012年度日本经济产业省委托项目——（茨城县-天津市）合作创建循环型都市调研项目
资金支持：日本经济产业省合计资金支持6300万日元（约合504万人民币）

2010-2011 Japan Ministry of Economy and Industry Investigation Project -- Co-building (Ibaraki-Tianjin) TBNA Circular Resource Management System

2011-2012 Japan Ministry of Economy and Industry Entrusted Project:

(Ibaraki-Tianjin) Co-building a Circular City

Financial support: 63 million yen (approx. 5.04 million RMB) from Japan Ministry of Economy and Industry

合作框架 COOPERATION FRAMEWORK

日方：日本经济产业省、日本茨城县政府

中方：天津市政府、天津经济技术开发区管理委员会

具体实施：Re-tem株式会社、三菱化学技术咨询株式会社、天津经济技术开发区环境保护局、天津泰达低碳经济促进中心

Japan: Japan Ministry of Economy and Industry, Japan Ibaraki Government.

China: Tianjin Municipal Government, TEDA Administrative Committee

Implementation bodies: Re-tem Corporation, Mitsubishi Chemical Technology Consulting co., TEDA Environmental Protection Bureau, TEDA Eco Center.

合作成果 ACHIEVEMENTS

项目报告：编制了两册数据详尽、对区域循环经济有参考价值的项目报告书

现场调研：对100家企业进行了问卷调查，20家企业进行了现场走访

引申项目：结合天津开发区实际，引申并演化为天津开发区一般工业固体废物全过程管理制度创新试验项目

签署合作：日本大川原粉体机器设备有限公司与滨海环保产业发展有限公司签署MOU

国际对接：召开了三次中日联合专家研讨会以及两次B2B环保商务洽谈会

赴日研修：组织了两次政府人员以及企业人员共同参与的赴日研修

Achievements:

Project reports: 2 project reports with adequate data and reference value to develop regional circular economy

On-site visits: 100 information surveys and 20 on-site visits

Project extension: the project was then developed into The Pilot Project of Industrial Solid Waste Management for Whole Process Controlling

Corporate Cooperation: MOU signed between Binhai Environmental Protection Industry Development Co., Ltd and a Japanese equipment manufacturing company

International match-making: 3 international expert seminars and 2 B2B commercial seminars

Organizing study visits to Japan: Government officials and entrepreneurs paid 2 visits to Japan for study and research



June 首场对接会中兴能源 “复合相变换热器节能技术天津推广会”

June: The 1st matchmaking event – “The promotion seminar for Comprehensive heat exchanger with energy conservation technology designed by Zonerger Company Limited (ZONERGY)”

如果将平台比喻为孕育成果的母体，那么对接案例就是产物和果实。第一个成功对接是令人兴奋和激动的，它代表着市场需求的萌发和调查研究的精准。

在中兴能源“复合相变换热器节能技术天津推广会”上，天津市18家大型石化、电力、冶金企业的负责人和企业锅炉改造专业技术人员，以及锅炉余热利用领域的专家出席并见证了中兴能源与滨海能源“滨海热电厂2#炉节能服务项目”的达成和实施。

A platform acts like a mother giving birth to a successful match-making. The success of the first matchmaking case was exciting, it represented the emerging demand of the market and our accurate research result.

The successful energy saving technology provided by ZONERGY was to be applied to the No.2 furnace of Binhai Thermal Power Plant of Binhai Energy. The agreement was witnessed by managers and technicians from 18 major companies in the petrification, power generation and metallurgical industries, and experts in boiler waste heat utilization field.



2010 起点
BEGINNING
pave the way for low carbon development
迈出低碳发展之路

11 November
泰达低碳经济信息网上线

The official launching of www.ecoteda.org

信息化时代需要网络数据的支持。在O2O时代尚未到来之前，“泰达低碳经济信息网”已迅速上线。在节能环保还仅仅停留在政策文件和内部报告的阶段时，专为企业节能环保宣传打造的“虚拟展厅”和可以自行注册免费发布供需信息的“市场机会”模块已开启。

The information era is always supported by massive database. www.ecoteda.org had already been launched prior to the arrival of O2O age. While environmental protection and energy conservation remained at the stage of policy documents and reports drafting, two modules of the website were already available, i.e. the "virtual exhibition hall" for publicity of companies' energy conservation and environmental protection, and "market opportunities" for companies' free entry of supply and demand information.



截止2015年3月
网站排名及各类信息更新量

THE UPDATED FIGURE OF THE WEBSITE
TILL MARCH, 2015:

国内行业主要新闻	15991条
共有会员企业	1002家
节能环保产品信息	1168条
解决方案	379条
应用案例	687条
下载材料	322条

Major News in Domestic Industries	15991
Registered member companies	1002
Pieces of Information on Energy Conservation & Environmental Protection	1168
Solutions Provided	379
Application Cases	687
Documents Downloaded	322

2011 探索
EXPLORING
Finding opportunities through projects
and match-making

从项目和对接中寻找资源和生机

粘性和习惯，是平台制胜的关键。借助项目寻找更为广泛的企业和机构资源，借助对接探索可持续发展的途径。

Introduction: Contacts and their dependence are the key to the success of platform. We should explore contacts of companies and organizations through implementation of projects, and path of sustainable development through matchmakings.

ZE FROM R 零 TO FIVE 从“零”到“五”
FROM ZERO TO FIVE



5 May

中法温室气体排放自我评估试点项目启动

Launching of Sino-France Greenhouse Gas Emissions
Self-assessment Pilot Project

项目申请方：泰达低碳经济促进中心、英泰国际能源技术工程有限公司

项目资金支持：法国环境与能源管理署 (ADEME) 提供10万欧元资金支持。

项目概述：项目主要采用法国环境与能源管理署(ADEME)研发的温室气体排放审计模型 - “碳值评估”软件 (Bilan Carbone)，对亚光耐普罗精密注塑有限公司、施耐德电气低压有限公司、泰达国际酒店暨会馆、天津经济技术开发区投资服务中心共计4个单位进行了试点。项目向参与单位相关负责人员提供“碳值评估”软件培训服务，项目结束后“碳值评估”软件免费提供给项目参与单位使用。

本项目已于2011年12月顺利结束，项目成果有助于企业推动碳核算工作，在节能减排和经济效益中找到平衡。

Applicants: TEDA Eco Center, Internat International Energy Solutions Engineering Corp., LTD
Financial Support: €100,000 offered by the French Agency for Environment and Energy Management (ADEME)

Project Introduction: By Applying "Bilan Carbone", a GHG accounting software developed by ADEME, four companies and organizations including Yaguang Nypro Precision Molding, Schneider Electric Low Voltage, TEDA International Hotel and TEDA Investment and Public Service Center calculated their annual GHG emission. Training program was offered to the pilot companies. The software was provided to them free of charge after the project finished. The project was finished in December 2011. It contributed to the promotion of corporate carbon accounting, and helped companies to strike a balance in emission reduction and economic benefits.



5 May

百家企业清洁生产与能源 审计活动启动

Launching of Clean Production and Energy Audit
Project among One Hundred TEDA companies.

2011年5月，由天津开发区环保局、公用事业局和泰达低碳经济促进中心共同推动的“天津开发区百家企业清洁生产与能源审计活动”正式启动。共有100家天津开发区工业企业以及17家审核机构参与到活动中。

根据《滨海新区节能降耗重点鼓励项目名录（第二批）》，在滨海新区经信委的大力支持下，所有参与活动的企业，除滨海新区给予的50%审核费用补贴基础之外，开发区再给予20%的审核费用，使得政府对于企业的财政补贴达到70%。这一支持力度不仅仅降低了企业的经济压力，更大大地活跃了企业的参与程度。

百家企业审核审计总计合同金额788.37万元，申请新区补贴394.18万元，补贴资金已全部下发至企业。此次活动有效地改善了天津开发区工业企业节能改造市场需求不明晰的现状，并完善了节能环保领域市场的需求调查，为组建有针对性的对接会奠定了扎实基础。



"Clean Production and Energy Audit Project among One Hundred TEDA companies", sponsored by TEDA Environmental Protection Bureau, Public Utility Bureau and TEDA Eco Center, was officially launched in May, 2011. More than 100 manufacturing companies and 17 auditing institutions attended the launching ceremony.

According to *Incentives on Key Projects of Environmental Protection and Energy Conservation in TBNA*, all involved companies would receive government subsidies equivalent to 70% of its overall expenses, including 50% from TBNA for audit, and 20% from TEDA. Such favorable policies not only eased the financial pressure for industrial companies but also aroused their active participation into the project.

The total contracting value of the 100 enterprises amounted to 7,883,700 RMB, among which 3,941,800 RMB was given to the companies as subsidies. The program effectively helped us to recognize the demand for green renovation, improved the questionnaire on energy conservation and environmental protection market, and also laid a solid foundation for future match-making events.



September

滨海新区碧水低碳产业联盟成立

Establishment of TBNA Water Industry Association

滨海新区碧水低碳产业联盟于2011年9月21日成立，主要为滨海新区污水处理及其附属产业搭建交流平台、产业聚合平台，以提升“十二五”期间滨海新区污水处理相关环保问题的优化解决能力、技术处理能力、项目合作能力。

泰达低碳中心作为联盟秘书处，通过水处理技术交流对接系列活动、行业研讨会、出访考察等形成联盟内部成员间的良好交流，并推进联盟与政府或其他产业的合作及互动，形成滨海新区污水处理产业自己的声音。联盟还组织调研小组编写《天津滨海新区水务产业年度报告》，并将专家审议通过的报告送至滨海新区及下属功能区环保水务主管部门，为政府部门制定相关规定政策建言献策。

Established on September 21st, 2011, the association aimed to provide a communication and industry integration platform to companies in sewage water treatment and associated industries, to improve water treatment solutions, promote technology applications and projects cooperation during the national "12th five-year plan" period. As the secretariat of the association, TEDA Eco Center provides a platform for member companies to communicate with other, through match-making events, seminars, visits etc. It promotes the cooperation between the association and governments, and other industries. TEDA Eco Center also took the responsibility of drafting *TBNA Annual Water Industry Report* with the assistance of relevant experts. The report was sent to environmental protection and water administration departments of TBNA and its subordinate function zones as policy reference and recommendations.

September

一般工业固废全过程管理制度创新实验项目启动

Launching of The Pilot Project of Industrial Solid Waste Management for Whole Process Controlling



一般工业固废全过程管理制度创新实验项目，是天津——茨城环保合作项目的引申，是又一个“泰达模式”的建立和持续。

根据天津-茨城环保合作研究成果，结合天津开发区工业废物管理的现状，天津开发区环保局于2011年组织开展“天津开发区一般工业固体废物全过程管理制度创新试验项目”。项目通过政府鼓励、企业自愿参加的方式，选取24家大宗废弃物排放企业为试点单位，在日本工业废弃物管理联单制度和危险废弃物联单管理制度的基础上探讨适合中国国情的一般工业废物管理模式，导入并逐步建立一般工业废物联单报告制度，进一步落实废弃物减量化、资源化和无害化“三化原则”，对工业废物实行全过程管理与监控。

目前，项目已成功持续开展3年，共70余家企业参与，并于每年4月22日（世界地球日）组织天津开发区一般工业固体废物生态管理标识活动。

天津开发区一般工业固体废物生态管理标识活动（简称“生态管理标识活动”）是天津开发区一般工业固体废物全过程管理项目的子活动之一，活动由泰达低碳经济促进中心与天津开发区环境保护协会合作，通过考察与评估工业废物从产生到处理、处置各环节的管理工作，最终对内部管理优良、综合利用废物资源、安全无害处置废物的企业给予表彰。截止2013年，共计48家企业获得了生态管理标识。

The pilot project was the extension of TEDA-Ibaraki Environmental Cooperation Project, which formed a new "TEDA Model" of waste controlling system.

According to the research results of TEDA-Ibaraki Environmental Cooperation Project, and the industrial wastes management status in TEDA, TEDA Environmental Protection Bureau implemented a pilot project for "Industrial Solid Waste Management for Whole Process Controlling".

Under favorable policies, 24 companies with large amount of waste disposal volunteered to participate in the pilot project. By combining Japan's Waste Management Manifest System and China's Hazardous Waste Management Manifest System, the pilot project aimed to create a general industrial solid waste management model and reporting system. In this way the principles of "reduction, recycling and harmless treatment" of solid waste can be guaranteed and the whole process of treatment would be preceded in a transparent manner.

Until now the project has been implemented for 3 years, with more than 70 companies participating. On every April 22nd, the World Earth Day, the Eco-label awarding event of industrial waste management is conducted in TEDA.

The Eco-label awarding event of industrial waste management (hereinafter referred as the Eco-label event) is one of the activities under project "Industrial Solid Waste Management for Whole Process Controlling". It was conducted by TEDA Eco Center and TEDA Environmental Protection Association. Through conducting research and evaluation to the whole process of waste treatment, the companies with advanced internal management systems, comprehensive wastes recycling systems and safe and harmless waste treatment systems will be awarded. By the end of 2013, 48 companies had been awarded the eco-label.



September

(天津市)产业共生技术创新战略联盟成立

The (Tianjin) Strategic Association on Innovative Industrial Symbiosis Technology

从政府号召到企业自发行动，是2011年度企业交流方面实现的最大飞跃。17家生产型企业、废物资源化企业主动发起成立了(天津市)产业共生技术创新战略联盟。联盟是由企业与大学、科研机构、政府相关部门等共同推动产业共生网络建设的业界单位组成，以企业可持续发展需求和各方的共同利益为基础，以提升绿色产业技术创新能力为目标，以具有法律约束力的契约为保障，形成的联合开发、优势互补、利益共享、风险共担的绿色技术创新合作组织。联盟旨在搭建工业企业、废物资源化企业、政府相关主管部门的绿色发展交流平台，促进企业间相互合作，创新循环经济领域“官产学研”合作机制，开展废物资源化技术创新，提升节能减排技术水平，提高工业企业绿色竞争力，促进天津市循环经济建设。

The spontaneous participation of companies showed a big improvement of environmental concept acceptance. The association was initiated by 17 manufacturing companies, universities, scientific research institutions and governmental entities. Based on the common benefits and the long term goal of technological innovation in green industries, the Association aimed to build a communication platform of green development among the enterprises and government entities, and promote internal communication and the development of energy conservation and emission reduction technologies.

2012 影响 INFLUENCING from TEDA to China, and the world

从TEDA到CHINA, 再到GLOBAL

厚积才能薄发。“泰达模式”的声音也逐渐扩大到全国和海外。选择天津泰达低碳经济促进中心，是选择了全国连续16年商务部综合投资环境评比No.1的国家级开发区，是选择了拥有数千家工业企业和上百家五百强企业的市场，是选择了一条同时通向政府和市场的捷径。这就是平台的力量。

One can rise abruptly only based on his accumulated strength. The influence of "TEDA model" has been expanded not only domestically but also to overseas countries. TEDA Eco Center is your ideal choice since TEDA has been No.1 for 16 consecutive years in MOFCOM's comprehensive investment environment evaluation, and it's the home to more than a thousand industrial companies, among which a hundred of them are from the Fortune Global 500. TEDA Eco Center offers you a short-cut to abundant governmental and commercial resources.

FROM ZERO TO FIVE
“从‘零’到‘五’”
FROM ZERO TO FIVE



7 July

日本茨城县桥本昌知事访问泰达

Hashimoto Masaru, Governor of Ibaraki, Japan Visited TEDA

2012年7月30日，日本茨城县桥本昌知事、日本茨城县驻上海事务所、利泰姆株式会社等一行八人访问天津开发区。

会谈中，桥本昌知事表示，天津市与日本茨城县是友好城市，自签署《关于中华人民共和国天津市与日本国茨城县的环境合作备忘录》以来，给茨城县企业提供了更为广阔的市场，也推动了茨城县在节能环保领域先进技术和管理经验方面的转移。

天津与茨城的合作，打开了泰达在中日合作方面的窗口，推动了天津开发区“中日合作低碳经济示范区”的建设。

On July 30th, 2012, eight guests including Hashimoto Masaru, governor of Ibaraki, the Ibaraki representative office in Shanghai and Re-Tem Corporation visited TEDA, Tianjin. During the discussion the governor of Ibaraki expressed his recognition of the environmental cooperation between TEDA and Ibaraki. According to his speech, the MOU signed between Tianjin and Ibaraki had provided broader market to Japanese companies, and largely promoted the transfer of advanced environmental technologies.

The cooperation between Tianjin and Ibaraki broadened the cooperation between China and Japan, and further promoted the construction of "Sino-Japan Low Carbon Economy Demonstration Zone".

2012 影响
INFLUENCING
from TEDA to China, and the world
从TEDA到China, 再到Global



8 August

《天津滨海新区产业共生及节能减排案例集》发布

The Publication of Demonstration Cases of Industrial Symbiosis and Energy Conservation and Emission Reduction Projects

截止2012年8月，滨海新区内已有约600家工业企业参与了“欧盟滨海产业共生项目”，众多企业凭借良好的环境意识和企业社会责任感，主动认知产业共生理念，诊断资源消耗和废物产生情况，积极开展固体废物资源再生利用、中水回用、余热余压利用等项目，做到尽其所能，变废为宝。

在天津滨海新区经济与信息化委员会的大力支持下，天津泰达低碳经济促进中心作为欧盟滨海产业共生项目实施机构，收集并编纂了《天津滨海新区产业共生及节能减排案例集》，共收录73个成功案例。

By August, 2012, approx. 600 enterprises signed up for the "EU-Binhai Industrial Symbiosis project". With strong environmental awareness and social responsibility, the enterprises actively carried out resource consumption diagnosis and waste generation analysis, and implemented waste utilization projects such as solid waste recycling, reclaimed water and residual heat and pressure utilization.

As the main implementing organization, TEDA Eco Center drafted Demonstration Cases of Industrial Symbiosis and Energy Conservation and Emission Reduction Projects with support from TBNA Economic and Information Committee. The brochure collected 73 successful cases in related emission reduction and energy conservation area.



10 October

第九届产业共生国际研讨会 “循环经济与生态工业园建设”论坛在泰达召开

the 9th International Seminar of Industrial Symbiosis was held in TEDA with the topic of "Circular Economy and Eco-Industrial Park Construction"

10月19日，第九届产业共生国际研讨会“循环经济与生态工业园建设”论坛在天津开发区投资服务中心三层贵宾厅召开。来自北美、欧洲、日韩、国内各省市的五十余名专家、学者、业界代表出席本次论坛。

“产业共生国际研讨会”是以推动全球工业可持续发展为主题的年度专业性研讨会，由国际产业生态学学会负责组织实施，每年全球来自20多个国家的生态工业学界、产业界的知名人士均自愿参加，是生态工业领域最具影响力的主题会议。第一届研讨会于2004年由美国耶鲁大学发起，而后历届研讨会均在全球范围内选择典型的生态工业实践较有成效的地区举行，例如2009年在英国伯明翰，2010年在日本北九州生态工业园，2011年在美国加州旧金山的伯克利地区。

On October 19th, the 9th International Seminar of Industrial Symbiosis was held in TEDA with the topic of "Circular Economy and Eco-Industrial Park Construction". More than fifty experts, scholars and industry representatives from various domestic provinces and overseas countries including North America, European Union, Japan and Korea attended the seminar.

"International Seminar of Industrial Symbiosis" is the most influential seminar aiming at promoting global sustainability in the eco-industry area. It's organized by the International Society of Industrial Ecology, with participants from over 20 countries every year. The first seminar was initiated by Yale University in 2004, the rest of those were all held in demonstrative industrial parks worldwide, such as Birmingham in 2009, Kitakyushu ecological industrial park of Japan in 2010, and Berkeley of USA in 2011.



11 November

中国生态工业园建设与国际 合作论坛在广州绿创展召开

China Ecological Industrial Park Construction and International Cooperation Forum was held during Guangzhou Green Innovation Technology Exhibition.

11月9日，由天津泰达低碳经济促进中心负责承办的“中国生态工业园建设与国际合作论坛”在广州国际展览中心隆重召开，该论坛是2012年国家商务部、环保部、科技部联合主办的中国国际绿色创新技术产品展重要活动之一。来自全国46个国家级经济技术开发区和高新区代表，15家国际机构和国外生态园区代表以及知名企业代表约200人出席论坛。

On 9th of November, TEDA Eco Center held "China Ecological Industrial Park Construction and International Cooperation Forum" in Guangzhou International Exhibition center. The forum was one of the most important activities of China International Green Innovation Product Exhibition jointly organized by MOFCOM, MEP and MOST. There were over 200 attendants including representatives from 46 national economic and technological development zones and high-tech zones, 15 international institutions, overseas eco-parks and well-known enterprises.

2012 影响
INFLUENCING
from TEDA to China, and the world
从TEDA到China, 再到Global



12 December
美国费城Michael A Nutter
市长访问泰达低碳中心
Philadelphia Mayor Michael A. Nutter visited TEDA Eco Center

12月2日, 美国费城市市长迈克尔·纳特 (Michael A. Nutter) 及美国商界、政界一行12人到访天津开发区。天津开发区管委会领导对纳特市长一行表示了热烈欢迎, 希望与费城的环保业界开展广泛的合作。费城与天津市自1980年结为友好城市, 本次费城市市长迈克尔·纳特的访问对于天津与费城之间在节能减排、绿色环保产业间的合作再一次起到了重要的推动作用。

On 2nd, December, Philadelphia Mayor Michael A. Nutter led a 12 people delegation including entrepreneurs and politicians to visit TEDA. Leaders from TEDA Administrative Commission showed warm welcome and expressed their hope to have broad cooperation in environmental protection field. Philadelphia and TEDA had been sister cities since 1980. This visit gave a significant push to further cooperation in energy conservation, emission reduction and environmental protection field.



2013 领跑
LEADING
Deepening the "Platform Strategy"
深化“平台战略”



导语: 伴随着不断扩大的需求市场, 以及愈发明朗的绿色发展大环境, 低碳服务平台发展更需要脚踏实地的调查钻研, 以及准确细分的技术信息采集。平台经济已成为引领经济发展的新趋势之际, 泰达低碳中心需要持续创新, 始终领跑。

Introduction: With the increasing market demand and clearer green development environment, the development of low carbon service platform requires more solid investigation and accurate technology information collection. Platform economy has become the leading trend of economic development. TEDA Eco Center needs continuous innovation and take the lead all along.

ZE FROM R
零
TO FIVE
“从”到“五”
FROM ZERO TO FIVE

2013 领跑 LEADING Deepening the "Platform Strategy" 深化“平台战略”

1 January

首届“生态泰达之夜”国际交流合作主题活动

First "Eco TEDA Night" international communication and cooperation theme event

1月16日晚,以联谊、沟通和促进为主题的生态泰达之夜联谊活动在北京金茂威斯汀酒店顺利举行。欧盟驻华使团,美国,日本,法国,奥地利,丹麦,芬兰,挪威等十余家使馆,联合国工业开发署,世界自然基金会,世界银行国际金融公司,各国商会,跨国公司的高级代表与来自国家发改委,商务部,环保部,工信部相关领导,及天津市发改委,滨海新区,天津开发区,保税区,高新区,临港经济区,生态城和子牙循环经济产业发展园区各主要经济区节能环保相关主管领导,相聚交流,共议绿色、低碳、循环发展,彰显泰达低碳中心平台促进交流的作用。

Aiming at fellowship, communication and promotion, Eco TEDA Night was successfully held in Beijing Westin Hotel on Jan. 16th. Over ten embassies from USA, Japan, France, Austria, Denmark, Finland, and Norway, UNDP, WWF, IFC, Chambers of commerce, MOFCOM, MEP, and relevant Tianjin regional government representatives attended the event, showing the significant functionality of TEDA Eco Center as a platform.



1 January

中欧环境治理项目 (EGP) 天津滨海新区企业环境信息 公开项目启动实施

EU-China Environmental Governance Program -- Implementing a Pilot Pollutant Release and Transfer Register (PRTR) in TBNA

1月15日,中欧环境治理项目“天津滨海新区企业环境信息公开试点项目”启动仪式在天津开发区投资服务中心三层贵宾厅顺利举行。中欧环境治理项目是是中欧合作框架下的合作项目之一,旨在通过借鉴欧盟环境管理领域的有效模式,推动中国地方政府环境管理能力建设。项目为期两年,旨在通过借鉴欧盟实施污染物排放与转移登记制度等环境管理模式,落实国家及天津市有关环境信息公开的法律法规要求,以天津滨海新区为试点,研究建立符合中国国情的工业企业环境信息公开指南,并推动工业企业开展环境信息公开工作,履行信息公开的义务,及时、准确地公开企业环境信息,提升企业环境管理能力,同时,降低区域内污染物的排放,推动建立信息公开透明、企业主动承担、公众深度参与的新型环境治理体系。

EU-China Environmental Governance Program -- Implementing a Pilot Pollutant Release and Transfer Register (PRTR) in TBNA was launched in the VIP room of TEDA Investment Service and Promotion center on 15th of January. EGP was one of the collaborative projects under EU-China cooperation framework, aiming at enhancing environmental management capability of Chinese regional governments by introducing the effective models from Europe. This program focused on introducing European PRTR system as well as carrying out relevant laws and regulations of China and Tianjin. The project took TBNA as the pilot area to promote corporate environmental information disclosure in order to reduce regional pollutant release and establish a new type of environmental governance system.

2013 领跑 LEADING

Establishing the "TEDA model"
建立“泰达”模式



1 January

中美“清洁技术产品展示平台”项目启动实施

January: Launching of Sino-US
"Clean-tech Product Exhibition Center" Project

1月15日, 泰达低碳中心与美国能源与交通创新中心 (iCET) 合作启动了中美清洁技术产品展示平台。项目与美国各州政府、各地区清洁技术中心以及清洁技术权威行业协会、企业紧密合作, 旨在将美国最先进、成熟以及适于中国市场的清洁技术和产品引入中国, 将与中方企业在节能环保方面的改造需求进行对接, 成为中美之间节能环保商业合作的重要渠道。

TEDA Eco Center collaborated with US Innovation Center for Energy and Transportation to establish Sino-US Clean-tech product exhibition center on 15th of January. The project team established great relationship with many state governments, regional clean-tech centers, clean-tech industry associations and enterprises in the US. The purpose of the project was to introduce the most advanced and mature clean-techs to China, matching China's demands, and becoming an important communication channel between China and the US.



2 February

授予“天津市循环经济示范试点单位”

Awarded as "Tianjin Circular Economy Demonstrative Pilot"

2月20日, 在天津滨海新区发改委主持的天津市第四批循环经济示范试点单位授牌会议上, 泰达低碳中心作为低碳促进与服务业类优秀机构, 被评选为天津市第四批循环经济示范试点单位。

As a representative in low carbon promotion and service providing industry, TEDA Eco Center was awarded as "Tianjin Circular Economy Demonstrative Pilot" under the witness of Tianjin Development and Reform Commission on 20th of February.





3 March

“泰达低碳”手机客户端 (APP、APK) 上线

Launching of "TEDA Low Carbon" APP/APK

随着移动互联网时代的全面到来，泰达低碳中心也顺应时代潮流，开发了“泰达低碳”APP&APK手机客户端，并于3月23日正式上线。通过多元化的服务渠道为企业提供最前沿的低碳资讯服务。此外，为了给节能环保领域供应商提供更加“个性化”的服务，特别开通了“企业专刊板块”，目前已有西门子、皇明太阳能、施耐德电气、霍尼韦尔等多家国内外知名企业利用“泰达低碳”APP&APK手机客户端打造其专署的企业形象。

With the coming era of mobile internet, TEDA Eco Center developed "TEDA Low Carbon" APP and made it online on 23rd of March. To provide more personalized service to environmental service suppliers, the APP set up a "customized enterprise journal" module which had included Siemens, Himin Solar, Schneider Electric, Honeywell etc. They took advantage of this APP to create a personalized enterprise image.

2013 领跑 LEADING

Establishing the "TEDA model"
建立“泰达”模式



第一届国家级经济技术开发区
生态园国际合作联席会议 (EPIC)

5 May

国家级经开区节能环保建设 与发展课题研究项目启动实施

Launching of Energy Conservation and Environmental Protection Research Project in National Economic and Technological Development Zones

商务部以迎接2014年首批国家级经济技术开发区设立30周年为契机，委托天津开发区管委会开展“国家级经济技术开发区节能环保建设与发展”课题研究，泰达低碳中心作为实施单位，调研收集了20家园区绿色发展优秀案例，为商务部发布《促进国家级经济技术开发区绿色、低碳、循环发展的实施意见》提出政策建议，总结国家级经济技术开发区的经验成效，研究发展战略。

As the leader among all national economic and technological development zones (abbr. NEDZ), at the time of the 30th anniversary of the 1st batch of NEDZ, TEDA Administrative Commission was delegated by MOFCOM to conduct a research project. As the major implementation body, TEDA Eco Center summarizes the achievements and experiences of NEDZ and come up with a development strategy and policy recommendations.

中华人民共和国商务部

商委函(2013)1913号

商务部关于促进国家级经济技术开发区绿色、 低碳、循环发展的实施意见

各省、自治区、直辖市、计划单列市及新疆生产建设兵团商务主管部门，各国家级经济技术开发区：

为贯彻落实“十二五”规划和《国务院关于加强节能环保产业的意见》(国发〔2013〕30号)等文件精神，推动国家级经济技术开发区(以下简称国家级经开区)实施创新驱动发展战略，助力产业转型升级，加快发展方式转变，走资源节约、环境友好的新型发展道路，努力成为绿色、低碳、循环发展的先行者和生态文明建设示范区，特制定以下实施意见。

一、指导思想、目标任务和主要原则

(一) 总体要求。

坚持绿色、低碳、循环发展，是国家级经开区推进生态文明建设，实现资源环境与经济协调可持续发展的必然要求；是加快调整产业结构、转变发展方式的重要抓手；是区域开展节能减排和保障环境安全的重要载体；是国家级经开区应对全球气候变化、展示履行国际承诺的重要举措。





6 June

经济观察报
——2013年度中国低碳典范
Economy Observer—2013 China Low Carbon Demonstration Model

6月21日, 泰达低碳中心应邀出席“2013年度中国低碳典范评选颁奖盛典暨高峰论坛”, 并领取“2013年度中国低碳典范”奖杯。由《经济观察报》主办的“2013年度中国低碳典范评选”活动, 共选出15家企业荣誉“2013年度中国低碳典范”称号。泰达低碳中心此次申报评选的项目为: 欧盟滨海产业共生项目。该项目体现的环境价值、经济价值以及社会价值得到了专家评审团的认可, 同时, 作为区域推动低碳经济发展的平台机构, 这一创新形式也受到了与会嘉宾代表的高度关注。

TEDA Eco Center was invited to attend "2013 China Low Carbon Demonstration Award and Summit" and was awarded as "2013 China Low Carbon Demonstration" on 21st of June. The event was organized by The Economy Observer, 15 enterprises were given the title. "EU-Binhai Industrial Symbiosis Project" won TEDA Eco Center the award. The environmental, social and economic value of the project was highly appraised by the experts. Meanwhile, as the regional low carbon economy promotion platform, TEDA Eco Center received high recognition in this regard.

2013 领跑
LEADING
Establishing the "TEDA model"
建立“泰达”模式



7 July

天津开发区循环经济技术
推广基地建设项目启动实施

Launching of the Project of Establishing TEDA
Circular Economy Technology Promotion Base

为全面提升天津开发区循环经济技术实地推广、研发和孵化项目水平, 进一步聚拢循环经济技术、产品及综合解决方案供方资源的能力, 由泰达发展公司联合泰达低碳中心共同申请的“天津开发区循环经济技术推广基地建设项目”纳入了《天津经济技术开发区循环化改造示范试点实施方案》, 项目总投资概算为8000万, 并于2013年12月获得本年度中央财政补助启动资金700万元。项目预计于2015年底前全部完成建设, 主要包括:

- 1、循环经济推广基地实体建设项目;
- 2、循环经济技术、产品和综合解决方案推广展示公共服务平台建设;
- 3、建设循环经济示范楼宇和区域公共建筑资源能源动态实时监测平台;
- 4、天津开发区循环经济信息管理平台建设;
- 5、创建天津市产业共生技术创新联盟。

To promote circular economy in TEDA, integrate circular economy technologies, products and comprehensive solutions, TEDA Eco Center cooperated with TEDA Development Co. to apply the project of "Establishing TEDA Circular Economy Technology Promotion Base". The project was included in "TEDA Circular Renovation Demonstrative Pilot Plan". Total investment of the project was estimated to be 80 million RMB, with 7 million subsidies received from central finance in December, 2013. The project was planned to finish at the end of 2015. Major activities including:

1. Circular economy promotion base establishment project
2. Circular economy technology, product and comprehensive solution promotion and public service platform establishment.
3. Establish circular economy demonstrative building and public building energy consumption dynamic monitoring platform
4. Establish TEDA circular economy information management platform
5. Establish Tianjin Innovation Association for Industrial Symbiosis Technologies

2013 领跑
LEADING
establish the "TEDA model"
建立“泰达”模式



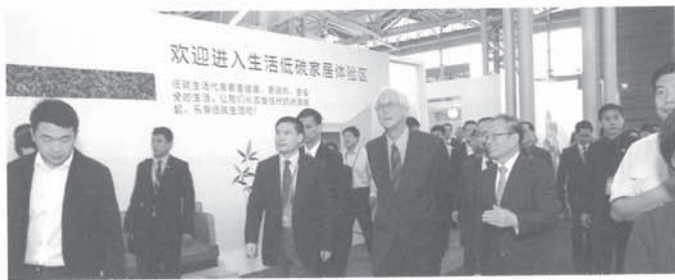
September

承办第四届中国（天津滨海）国际生态城市博览会
“低碳·生活·家”体验展

Holding the 4th China (Tianjin Binhai) International Eco-City
EXPO — “Low carbon · Life · Home” Experience Exhibition

9月15日，第四届中国（天津滨海）国际生态城市博览会在滨海国际会展中心正式开幕。本次展会亮点之一就是由泰达低碳中心承办的“低碳·生活·家”体验展区。该展区共700平方米，设计灵感来源于与我们息息相关的“衣、食、住、行”。全部展品均由十余家节能环保企业提供，体现了高度的企业社会责任感。

On 15th of September, the 4th China (TJBH) International Eco-City EXPO was held at Binhai International Exhibition Center. One of the highlight of the Expo was the Experience Pavilion of “Low carbon · Life · Home”, which was organized by TEDA Eco Center. The Design of the Pavilion stems from basic necessities of life. All goods displayed were provided by companies in energy conservation and environmental protection area. The companies had showed their great sense of social responsibility.



10 October
与费城中国合作组织、
本富兰克林科技基金会签署备忘录

Signing the MOU with Philadelphia-China Cooperation
Organization and Franklin Templeton Investments

10月14-23日，天津开发区、天津市发改委组团赴美国，加拿大及香港三地拜访各地相关节能环保合作方，推进节能环保国际合作。访问美国费城期间，代表团访问了位于费城军港环保产业基地的本富兰克林科技基金会和费城中国合作组织。双方在富兰克林科技基金会举行了技术交流研讨会，就技术本身和开发区在节能环保领域的需求进行了热烈的讨论和沟通。代表团及费城合作方在费城商业俱乐部，见证了泰达低碳中心、费城中国合作组织和本富兰克林科技基金会关于技术合作和知识产权保护框架的三方合作备忘录。



From 14th to 23rd of October, TEDA and Tianjin Development and Reform Commission organized a delegation visit to the USA, Canada and Hong Kong, to visit partners and promote international cooperation in energy conservation and environmental protection area. During the trip in Philadelphia, the delegate visited Franklin Templeton Investments located in the base of environmental industry, Naval Port and the Philadelphia-China Cooperation Organization. The three parties held a technological exchange seminar and had a lively discussion about the technologies and demand of TEDA in the field of energy conservation and environmental protection. The signature of trilateral MOU - the Framework for technological cooperation and intellectual property right - among TEDA ECO CENTER, Philadelphia-China Cooperation Organization and Franklin Templeton Investments was witnessed by the delegation and partners.

2014服务 PROVIDING SERVICES partners are the key cornerstone 合作伙伴是最重要的基石

作为一个平台机构，我们在五年间不断改变与突破，逐渐拓展并确立了在信息服务、技术推广、专业培训、项目咨询、国际合作、科普教育等方面的服务板块，也得到了政府、企业、居民百姓的认可，我们也深信，合作伙伴对于我们而言是最难得的资源，也是最重要的基石。

Introduction: As a platform, we continued to reform and achieve breakthrough during the past five years. We not only established and expanded the service modules, including information service, technology promotion, professional training, project consulting, international cooperation, scientific education etc., but also received high recognition from the government, enterprises and local residents. We do believe that partners are indispensable resources and the most important cornerstone.

FROM ZERO TO FIVE
从“零”到“五”
FROM ZERO TO FIVE



3 March 发布《国家级经济技术开发区 绿色发展报告(2013)》

Issuing National Economic And Technological Development Zones (NETDZs) Green Development Report(2013)

自2013年6月项目启动实施以来，在各有关部门的大力支持下，课题工作组开展了系列调研工作，征集了27家国家级经济技术开发区节能环保工作案例，汇总了42家国家级开发区的节能环保工作报告，召开了多场片区会议，并现场访问苏州工业园区、上海漕河泾新兴技术开发区、金桥经济技术开发区、镇江经济技术开发区、苏通科技产业园等。在大量调研工作及有关园区的大力配合，完成了《国家级经济技术开发区绿色发展报告(2013)》。报告力求全面系统地客观分析和描述国家级经开区在节能环保工作领域的发展历程、主要经验和取得的丰硕成果，特别是按照生态文明建设的要求，有重点地研究和总结了国家级经开区的成功实践和经验，具有重要的理论价值和实践指导意义，为全国城镇化发展的区域生态文明建设提供了借鉴。

Since the project launching in June 2013, the project team, under the support of all relevant departments, have conducted a series of investigations and surveys, collected working cases of energy conservation and environmental protection from 27 NETDZs, gathered reports of energy conservation and environmental protection from 42 NETDZs, convened several meetings in different zones, and successfully visited Suzhou Industrious Park, Shanghai Caohejing NETDZ, Jinqiao NETDZ, Zhenjiang NETDZ and Sutong Technological Industrial Park etc.. With the immense investigation and the coordination of relevant Parks, we finished *National Economic and Technological Development Zones (NETDZs) Green Development Report*. The report aimed to comprehensively and objectively demonstrate and analyze the development progress, the main experiences and the fruitful achievements. The report investigated and summarized the NETDZs' successful practice and experience, and provided a good reference for regional ecological civilization construction during China's urbanization.



7 July

授予开发区碳核证资质机构

Obtaining the qualification for conducting corporate carbon accounting certification in TEDA

天津经济技术开发区作为首批国家低碳工业园区试点、天津市低碳示范区，一直致力于推动区域低碳化发展，2014年7月，泰达低碳中心被开发区发改局指定为专业机构作为天津开发区企业碳盘查工作的第三方核证机构之一。这标志着低碳中心在碳核查、碳业务领域的实力得到了官方的认可，同时也开创了低碳中心碳咨询业务的新纪元，为泰达走出一条可持续发展之路，坚持绿色发展、低碳发展做出贡献，帮助企业摸清碳家底，实现低碳发展。

As one of the first batch of national low carbon pilot industrial parks and Tianjin low carbon pilot demonstration park, TEDA is always dedicated to promoting regional low-carbon development. In July of 2014, TEDA ECO CENTER was designated as one of the professional institutions by TEDA Development and Reform Bureau. ECO CENTER became one of the third-parties for verifying corporate carbon inventories in TEDA. It has since been recognized in the area of carbon verification. The new carbon consulting service in ECO CENTER contributed to promoting sustainable, green and low carbon development of TEDA, and helping companies in TEDA to find out its carbon inventory and realize low-carbon development.

2014 服务
PROVIDING SERVICES
partners are the key cornerstone
合作伙伴是最重要的基石



7 July

成功入选中美绿色合作伙伴计划

Being selected for the "Sino-U.S. Green Partnership Program"

由天津开发区管委会申请的“中国天津-美国费城清洁技术转移合作平台及领军示范项目”成功成为2014年度六个“中美绿色合作伙伴计划结对项目”之一。天津开发区管委会代表中方合作主体，出席“第六届中美战略与经济对话论坛”，并在中美两国领导的见证下，与费城方面签署合作备忘录。“中美绿色合作伙伴计划”是中美两国能源和环境十年合作框架下的交流平台。该计划鼓励中美两国各级政府之间、企业之间、学术研究机构之间自愿结成绿色合作伙伴关系，通过开展技术合作、经验交流及能力建设等形式推动中美两国的绿色发展，共同为全球可持续发展做出贡献。

The "TianJin, China-Philadelphia, US Clean Technology Transfer Platform and Leading Demonstration Project", proposed by TEDA Administrative Committee, has become one of the six annual Sino-U.S. Green Partnership Program pairing projects in 2014. As the main cooperative Chinese party, TEDA Administrative Committee attended the 6th "Sino-U.S. Strategic and Economic Dialogue Forum" and signed cooperation MOU with representatives from Philadelphia in the presence of leaders from both countries. The "Sino-U.S. Green Partnership Program" is a communication platform under the Sino-U.S. ten-year cooperative framework of energy and environment. The program encourages both governments at all levels, enterprises and academic research organizations to form green partnerships voluntarily, and promotes bilateral green development by technological cooperation, experience exchange and capacity building, which could finally lead to contribution to global sustainable development.

September

“国家级经开区节能环保产业对接活动” 在天津经济技术开发区举行

“Energy conservation and environmental protection match-making event for National economic and technological development zones” was held in TEDA

2014年9月28-29日，“国家级经开区节能环保产业对接活动”在天津经济技术开发区举行，天津市商务委、部分国家级经开区、美国、挪威、芬兰等国驻华使馆、部分国家商协会、节能环保技术企业和中国进出口银行等嘉宾及代表齐聚泰达。此次活动通过搭建产业对接平台，促进国家级经济技术开发区与国内外企业和有关机构深入开展节能环保领域贸易投资交流与合作开展交流，进一步推动国家级经开区绿色、低碳、循环发展。

From 28th-29th, September, 2014, “Energy conservation and environmental protection match-making event for NETDZs” was held in TEDA. Representatives and guests from Tianjin Commerce Committee, NETDZs, embassies of U.S., Finland, Norway etc., national chambers of commerce, energy conservation and environmental protection suppliers and Export-Import Bank of China were gathered in TEDA. The event provided a match-making platform for investment & trade cooperation and communication among NETDZs, domestic and international enterprises and relevant organizations in energy conservation and environmental protection areas. It promoted the green, low carbon and circular development of NETDZs as well.



September

授予天津市低碳示范 科普教育基地

Awarded as Tianjin Low Carbon Demonstration
Base of Scientific Education



从“今天，你低碳了吗”到“你好，我是绿活族”系列活动，泰达低碳中心的工作人员走进社区、学校和企业，结合“泰达绿活馆”对外开放参观，将绿色生活、低碳生活的理念传递到每个普通人心目中。随着2014年9月荣获四项国际建筑节能认证，并有20余个中日英语音动态讲解点位的泰达低碳示范楼竣工开放，“泰达绿色技术产品展厅”以及“泰达绿活馆”同期落成，泰达低碳中心被天津市科委授予天津市低碳示范科普教育基地的荣誉称号。

In series of activities from “Did you enjoy low-carbon today?” to “Hello, I am living a green lifestyle”, ECO CENTER staff paid visits to communities, schools and enterprises, to mobilize green lifestyle and low carbon concept. “TEDA Green Lifestyle Exhibition Hall” was opened to residents at the same time. Along with the awarding of four international certifications of building energy conservation in September 2014, the TEDA Low Carbon Demonstration Building was completed and equipped with more than 20 dynamic interpretation sites in Chinese, Japanese and English. Meanwhile, the “TEDA Green Technological Products Pavilion” and “Green Lifestyle Pavilion” were also completed. With all these accomplishments, TEDA ECO CENTER was awarded as Tianjin Low Carbon Demonstration Base of Scientific Education by Tianjin Education and Technology Commission.



12 December

“绿活馆”微商城上线



Go-live of the "Green Lifestyle Pavilion" Wechat Shop

位于第二大街泰达 MSD-H2 低碳示范楼的“泰达绿活馆”全面开放后，即日起，关注“泰达绿活馆”微信平台，一键轻松进入绿活馆微商城，节能环保的绿色商品等你选购。商城所售商品均经过严格质量把关，以确保为用户提供质量保证的实惠商品，让消费者从柜台购物到一对一社交商务，建立一对一的亲密对话和关系。

绿活馆是由天津泰达低碳经济促进中心主导设计开发的绿色低碳生活产品体验展厅，是天津市科普教育基地之一。产品涵盖“衣”“食”“住”“行”“用”五个部分。绿活馆设计灵感来源于“绿色”和“乐活”，旨在面向居民推广绿色生活理念和绿色消费，倡导“绿活族”概念，意在宣传一种贴近生活本源，自然、环保、健康、精致的生活态度。

After the opening of the TEDA "Green Lifestyle Pavilion", located in TEDA Low Carbon Demonstration Building, the second avenue, you could purchase any products related to energy conservation and environmental protection by following the account "Green Lifestyle Pavilion" in Wechat and visiting its Wechat shop. All goods from the Wechat shop are quality guaranteed in order to provide customers with good quality and decent price. Customers could also enjoy "face to face" shopping and have "one-on-one" conversation and relationship with the shopping guide.

"Green Lifestyle Pavilion", mainly designed and built by TEDA ECO CENTER, is an Experience Pavilion for green and low carbon products, and it is one of the Scientific Education Bases of Tianjin. Goods on shelf cover all necessities of life - i.e. clothing, food, accommodation, transportation and use. The design of "Green Lifestyle Pavilion" is inspired by "Green" and "LOHAS (Lifestyles of Health and Sustainability)", and it aims to mobilize green lifestyle and green consumption, advocate the "Green Living" concept, and propose natural, environmental-friendly, healthy and exquisite attitude, which is closely linked to the nature of life.



微信扫二维码关注微商城

2014 服务
PROVIDING SERVICES
partners are the key cornerstone
合作伙伴是最重要的基石



12 December

中日（天津）环保技术转移中心项目签署

Signing the Project of Sino-Japan (Tianjin) Environmental Protection Technology Transfer Center

12月28日召开的第八届中日节能环保综合论坛上，天津开发区管委会与日中经济协会签署了《关于建立“中日(天津)环保技术交流与转移中心”的意向书》，意味着首个中日环保技术交流与转移中心将在天津正式启动。“中日(天津)环保技术交流与转移中心”旨在促进中日两国在节能、环保、循环经济与低碳发展领域的技术交流与对接，通过设立展示中心的形式，为日本企业的技术展示提供良好平台，并结合技术对接活动、网络展示、互访等形式促进技术转移。该试点项目可作为范例在中日两国的同类单位中广泛推广。

In the 8th Sino-Japan Energy Conservation and Environmental Protection Forum, held on 28th December, TEDA Administrative Committee signed the *Letter of Intent on Building Sino-Japan (Tianjin) Environmental Protection Technology Transfer Center*, implying the launch of the first Sino-Japan Environmental Protection Exchange and Transfer Center in Tianjin. The center aims to promote the technological exchange and cooperation in the field of energy conservation, environmental protection, circular economy and low carbon development for both countries. The exhibition center will be established with various activities such as match-making, virtual exhibition, mutual visits etc., IT will offer a good platform for Japanese companies to showcase their technologies. We believe that the pilot project could become the paradigm of cooperation between China and Japan among similar industries.

2014年度 大事记 2014 MEMORABILIA

3

3个平台启动：天津市产业共生信息服务平台、国家级经开区绿色发展平台、绿活馆电商服务平台

3 Platforms launched: Tianjin Industrial Symbiosis Service Platform, National Economic and Technological Development Zone Green Development Information Platform, Green lifestyle E-business Service Platform

215

215个团组来访
215 Delegation visits

12

12期《泰达低碳》
12 issues of TEDA Low Carbon

2

2个国家级项目：发改委“天津开发区循环经济技术推广基地项目”、商务部“国家级经济技术开发区节能环保国际合作项目”

2 National projects: "TEDA Circular Economy Technology Promotion Base" from NDRC and "Energy Conservation and Environmental Protection Project for NETDZs" from MOFCOM

16

16次节能环保主题对接会

16 Energy conservation and environmental protection match-making events

2

2个荣誉称号：天津市科普教育基地、产业共生联盟评优项目

2 Honorary titles: Tianjin Science Education Base, Excellent Industrial Symbiosis Association

1613

1613家企业，2012个协会/机构资源
1613 Enterprises, 2012 contacts of organizations/institutions

4

4份专题报告
4 Special reports

2334

2334次泰达低碳手机客户端（APP、APK）总计下载量
2334 Downloads of "TEDA Low carbon" APP/APK

13

13次节能环保主题培训
13 Energy conservation and environmental protection trainings

59534

59534次泰达低碳经济信息网总计浏览量
59534 Page views for www.ecoteda.org

80

80个“泰达低碳”手机客户端企业专刊

80 Enterprise special issue on "TEDA Low carbon" APP

2014 IN FIGURES 看数字

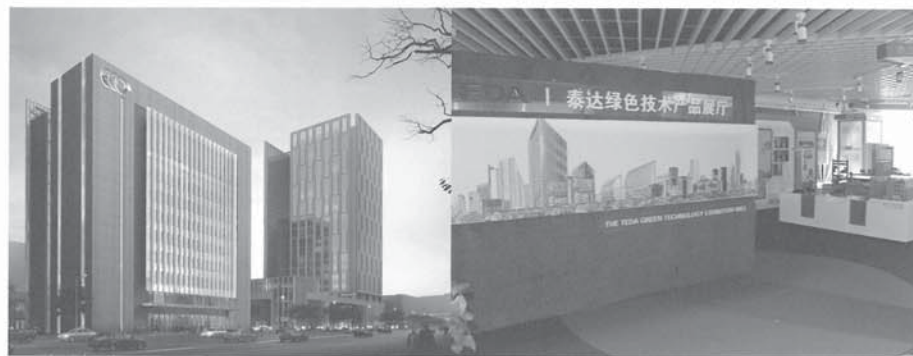
5

5个新业务领域
5 New business areas

图片故事 picture Story



FROM ZERO TO FIVE
“从‘零’到‘五’”
FROM ZERO TO FIVE



图片故事 picture Story

泰达低碳中心正式迁入MSD-H2低碳示范楼

TEDA Eco Center officially moved in MSD-H2 Low Carbon Demonstration Building

2014年9月，泰达低碳中心正式迁入位于第二大街MSD-GH区H2座低碳示范楼。这是一座荣获四项国际认证的低碳示范地标建筑。迁入新址后，泰达低碳中心所在的H2低碳示范楼一层和三层，同期开放“泰达绿活馆”与“泰达绿色技术产品展厅”。

已经申请并获批成为天津市科普教育基地的H2低碳示范楼，将开放给全体市民进行体验式参观。楼宇配备21个点位语音讲解系统，1层、3层展厅也将配备专业人员进行多语种讲解。迁入新址后的泰达低碳中心，不仅为企业继续创造可持续发展的平台渠道，更向广大市民敞开了绿色的怀抱。

In September, 2014, TEDA Eco Center officially moved in MSD-H2 Low Carbon demonstration building, located at the 2nd avenue, TEDA. It is a landmark demonstration building which has won four international low carbon building certifications. After moved in, "TEDA Green Lifestyle Pavilion" and "TEDA Green Technology and Product Exhibition Hall" locating on the 1st and 3rd floor of MSD-H2 low carbon demonstration building was opened at the same time.

Since MSD-H2 low carbon demonstration building has been selected as Tianjin Technology Education Base, it is opened to all residents for experiential visiting. It's equipped with voice systems in 21 locations. There are also professional guides in 1st and 3rd floor exhibition hall providing introductions in different languages. After moving in, TEDA Eco center has become not only a platform for facilitating the sustainable development of enterprises, but also a green paradise for residents of the city.



2010



2011



2012



2013

成就您的可持续发展!
 FOR YOUR SUSTAINABLE DEVELOPMENT!

2015 WE STRIVE TO
 2015 我们奋力向前冲!
 MOVE FORWARD!

FROM ZERO TO FIVE
 “从零”到“五”

